Quelques livres catalans

Livres d'images

Irene Balaguer, Ma. Lluïsa Jover: *Joguines* (Jouets). La Galera, coll. Parlem ! Sèrie Imatges). Images très simples de jouets sur carton glacé.

Amèlia Benet, ill. de Maria Rius: *La Silvia i en Miquel a l'estiu* (Sylvie et Michel en été). Juventud, coll. Kukuruku. Album sur la vie quotidienne de deux enfants en été : la fin des classes, la préparation des grandes vacances.

Montse Ginesta, Lluis Mestres: *El barret d'en Jan* (Le chapeau de Jean). Juventud, coll. Quadrada. L'histoire d'un chapeau magique d'où vont sortir des choses extraordinaires.

Tina Roig, ill. de Noëlle Granger: *Cerquem formes?* (Cherchons des formes?). Juventud, coll. Mira, mira, mira bé. Une phrase ou une exclamation, chacune accompagnée d'illustrations inspirées de formes géométriques.

Contes et romans

Josep Ma. Espinas, ill. d'Eulàlia Sariola : *Els germans petits de tothom* (Les petits frères et sœurs de tous). La Galera, Desplega vela. Courte histoire qui aborde le problème des enfants handicapés.

Gabriel Janer Manila, ill. de Montserrat Torres : *El rei Gaspar* (Le roi Gaspar). La Galera, Els grumets de la Galera. (Prix Folch i Torres 1975). Evocation très poétique du monde des immigrés : séparation de leur famille, de leurs amis, de leur milieu.

Miquel Obiols, ill. de Lluis Mestres: *Ai, Filomena, Filomena ! i altres contes* (Ah ! Filomena, Filomena ! et autre nouvelles). Juventud. Nouvelles fantastiques et humoristiques qui posent parfois des problèmes très actuels : Filomena décide un jour de changer le sens des mots, des situations drôles s'ensuivent. Des enfants dans une grande ville encombrée de voitures trouvent une solution pour s'en débarrasser.

Joles Senell, ill. de Montserrat Brucart : *La guia fantàstica* (Le guide fantastique). Publications de l'Abadia de Montserrat, La Xarxa 10. Fantaisie sur un livre qui se présente avec les pages en blanc. Peu à peu nous rencontrons l'auteur et les personnes qui peuvent le lire.

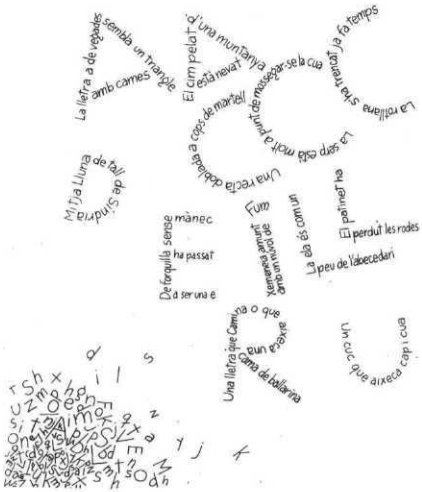
Ci-contre en haut : Fêtes populaires de la Catalogne, la danse de la mort.

En bas : Ah ! Filomena, Filomena !

Documentaires

Jaume Colomer, ill. de Montserrat Ginesta: *Festes populars de Catalunya* (Fêtes populaires de la Catalogne). Publications de l'Abadia de Montserrat, La Xarxa 16. En suivant le cycle annuel, les fêtes populaires, leur origine et leur forme actuelle.

Artur Martorell: *Guiatge per a escriture i parlar bé el català* (Guide pour bien écrire et parler le catalan). Teide. Livre de textes pour les débutants en langue catalane.

Maria Novell, ill. de Fina Rifà : *Viatge per la historia de Catalunya* (Voyage à travers l'histoire de la Catalogne). La Galera. Initiation très bien documentée sur l'histoire du pays.

Traduction et bibliographie
par Núria Reynés